



## Sở Học Chánh di chuyển học sinh đến trường Vernon PK-8

Sở Học Chánh Portland đang chuyển các em học sinh lớp bảy và lớp tám của trường Rigler K-8 đến trường Vernon PK-8, 2044 N.E. Killingsworth St. Việc chuyển trường này được tác dụng vào mùa thu: Tháng Chín 2011.

Việc thay đổi này được thực hiện vì sự quá đông học sinh tại trường Rigler. Giám Đốc Sở Học Chánh đề nghị việc chuyển trường này và Hội Đồng Điều Hành Trường Học chấp thuận điều này vào tháng Sáu.

### Học sinh nào chuyển qua trường Vernon?

Việc di chuyển này dành cho các học sinh vào lớp bảy và tám của trường Rigler vào niên học 2011-12. Những học sinh này sẽ tiếp tục học lớp tám tại trường Vernon. Cộng đồng của khu vực trường Vernon rất vui mừng được tiếp nhận con em của quý vị vào trường này.

### Các em của những học sinh này có được chuyển theo vào trường Vernon không?

Vâng. Xin gọi Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường (Enrollment & Transfer Center) để được giúp đỡ: 503-916-3205.

### Nếu gia đình có các con em học tại cả hai trường Rigler và Vernon thì sẽ như thế nào?

PPS sẽ cung cấp dịch vụ miễn phí trông nom các em học sinh sau giờ học tại trường Rigler. Những học sinh này sẽ có thức ăn và làm bài tập trong khi chờ đợi anh hoặc chị là học sinh lớp bảy và tám đến Rigler bằng xe bus. Gọi 503-916-3205 để đăng ký cho chương trình này mùa hè này.

### Sự chuyển trường có ảnh hưởng gì với trường Vernon?

Với sự chuyển trường này, trường Vernon sẽ có 200 học sinh lớp lớn, vừa đủ để thêm giáo viên và những chương trình học vấn. Việc mở rộng các lớp này sẽ đem lại ích lợi cho các học sinh.

### Có kế hoạch dài hạn nào về sự đông đúc học sinh tại trường Rigler không?

PPS sẽ làm việc với cộng đồng để tìm một giải pháp dài hạn. Việc này có thể bao gồm sự thay đổi về ranh giới hoặc về những lớp trường đã có. Quý vị sẽ có cơ hội để chia sẻ ý kiến và quan tâm về vấn đề này.

### Để giải đáp các câu hỏi, xin liên lạc Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường (Enrollment and Transfer Center) tại số 503-916-3205.

### Dùng kem (ice cream) tại trường Vernon!

PPS sẽ tổ chức các buổi họp mặt, gồm có buổi ăn kem để giúp các gia đình của trường Rigler và Vernon gặp mặt và làm quen. Xin theo dõi chi tiết trong mùa hè này.

### Các học sinh Rigler sẽ di chuyển bằng cách nào để đến trường Vernon?

PPS sẽ đưa đón! Phụ huynh có thể chọn từ hai tuyến đường:

- ▶ Tuyến đường 015 sẽ có các trạm bus ở khu vực của Rigler.
- ▶ Tuyến đường 016 xe bus sẽ đi trong khoảng từ Rigler và Vernon. Xe bus sẽ có hai chuyến đi từ Rigler đến Vernon vào buổi sáng và một chuyến từ Vernon đến Rigler vào buổi chiều. (Lưu ý rằng học sinh sẽ xuống xe bus cách một lốc (block) phía bắc trường Rigler.)

Sau đây là đề nghị về thời khóa biểu và địa điểm của xe bus. Phụ huynh sẽ nhận được các tuyến đường của xe buýt qua thư được gửi đến quý vị vào tháng Tám.

#### Tuyến đường 015 (buổi sáng)

N.E. 41st Ave. & N.E. Holman St. ....	8:09 a.m.
4338 N.E. Portland Hwy. ....	8:11 a.m.
N.E. 52nd Ave. & N.E. Simpson St. ....	8:14 a.m.
NE 60th Ave. & N.E. Simpson St. ....	8:16 a.m.
7157 N.E. Killingsworth St. ....	8:18 a.m.
6415 N.E. Killingsworth St. ....	8:18 a.m.
N.E. 55th Ave. & N.E. Killingsworth St. ....	8:19 a.m.
N.E. 45th Ave. & N.E. Killingsworth St. ....	8:20 a.m.
Trường Vernon .....	8:25 a.m.

#### Tuyến đường 015 (buổi chiều)

Trường Vernon .....	3 p.m.
N.E. 41st Ave. & N.E. Holman St. ....	3:10 p.m.
4338 N.E. Portland Hwy. ....	3:12 p.m.
N.E. 52nd Ave. & N.E. Simpson St. ....	3:15 p.m.
NE 60th Ave. & N.E. Simpson St. ....	3:17 p.m.
7157 N.E. Killingsworth St. ....	3:20 p.m.
6415 N.E. Killingsworth St. ....	3:22 p.m.
N.E. 55th Ave. & N.E. Killingsworth St. ....	3:24 p.m.
N.E. 45th Ave. & N.E. Killingsworth St. ....	3:26 p.m.

#### Tuyến đường 016 (sáng)

Trường Rigler .....	8 a.m.
Trường Vernon .....	8:10 a.m.

#### Tuyến đường 016 (sáng)

N.E. 55th Ave. & N.E. Wygant St. (một lốc (block) phía bắc trường Rigler) .....	8:18 a.m.
Trường Vernon .....	8:25 a.m.

#### Tuyến đường 016 (sáng)

Trường Vernon .....	3 p.m.
N.E. 55th Ave. & N.E. Wygant St. (một lốc (block) phía bắc trường Rigler) .....	3:25 p.m.

### Để giải đáp các câu hỏi về các tuyến đường xe bus, xin liên lạc Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường (Enrollment and Transfer Center) tại số 503-916-6901.